

Zeitschrift: Rapport d'activité / Comité International de la Croix-Rouge

Herausgeber: Comité International de la Croix-Rouge

Band: - (1989)

Rubrik: Communication

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Communication

L'INFORMATION SUR LE TERRAIN

La couverture des activités du CICR a été assurée grâce à la présence sur le terrain de délégués chargés de l'information pendant des périodes de durée variable, par l'organisation de rencontres avec les médias et surtout par les médias eux-mêmes, particulièrement intéressés par les actions d'envergure du CICR. Dans le courant de l'année, pour des raisons budgétaires, le CICR a décidé de renoncer temporairement à l'envoi d'équipes spéciales de reportage chargées de récolter le matériel destiné à l'information du public.

En 1989, les délégations du CICR au Sud-Soudan, au Pakistan, au Liban et en Roumanie ont compté dans leurs effectifs un délégué information (parfois deux) chargé sur place d'accueillir et de renseigner les nombreux correspondants de presse, d'une part, et de fournir des articles destinés aux publications du CICR et du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, d'autre part.

Le Cambodge, la Thaïlande et le Liban ont également été couverts par les attachés de presse, qui en ont rapporté textes et photos. En juin, c'est au Mozambique qu'un journaliste s'est rendu à la demande du CICR.

A signaler encore les rencontres avec des représentants de la presse destinées à mieux faire comprendre les règles essentielles du droit humanitaire, les principes qui guident l'action du CICR et les activités en cours. Deux séminaires ont ainsi été mis sur pied; l'un à l'intention des journalistes africains francophones s'est tenu à Tunis, en février, l'autre destiné aux journalistes des Caraïbes a eu lieu à Kingston, en Jamaïque, en avril.

Par ailleurs, les porte-parole du CICR ont été invités à participer à de nombreux débats et conférences organisés par diverses associations de journalistes sur le thème de la protection des journalistes en mission périlleuse ou celui de la responsabilité des médias en matière de respect des droits de l'homme. Ce type de dialogue a largement contribué à développer le réseau de contacts que le CICR se doit d'entretenir avec les milieux médiatiques du monde entier.

L'INFORMATION À PARTIR DU SIÈGE

Tout au long d'une année à l'actualité très chargée, le CICR s'est adressé à ses publics à travers le *CICR Bulletin* et les émissions radiophoniques sur un rythme mensuel; les médias ont, en outre, reçu 52 communiqués sur les principaux événements qui ont affecté la vie de l'institution.

D'innombrables interviews ont été accordées par les porte-parole et attachés de presse du CICR à des journalistes de radio, télévision et presse écrite, sans oublier la conférence de presse annuelle conduite par le président du CICR qui a présenté aux médias internationaux, en début d'année, bilan et perspectives de l'action humanitaire sur les cinq continents. L'enlèvement de Elio Erriquez et Emanuel Christen au Sud-Liban, la mobilisation des médias en Suisse et au Liban pour tenter d'accélérer leur libération, l'opération Sud-Soudan et ses aléas, les tensions entre la Mauritanie et le Sénégal, le départ des troupes soviétiques d'Afghanistan et les événements en Roumanie ont, notamment, suscité un intérêt marqué de la part des médias de tous les continents.

Quant aux services d'information des Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, ils ont continué de bénéficier d'une attention particulière et soutenue, afin de leur permettre de répondre aux demandes émanant de leurs propres médias et de leur fournir du matériel pour utilisation dans leurs publications. C'est ainsi que des dossiers d'information contenant des articles, des photos noir/blanc, des diapositives et des cartes sur les activités du CICR et celles des Sociétés nationales en Afghanistan, au Pakistan, au Sud-Soudan, au Sénégal, en Mauritanie, au Liban et au Mozambique ont été transmis pour utilisation publique. Par ailleurs, plus de quatre-vingts nouvelles de caractère opérationnel ont été envoyées par télex ou télécopieur aux responsables de l'information des Sociétés nationales.

En 1989, plusieurs responsables des bureaux d'information des Sociétés nationales ont effectué des visites au siège du CICR afin de renforcer les liens de travail dans le domaine de l'information.

Commémoration du 125^e anniversaire du Mouvement

Dans le cadre de la commémoration du 125^e anniversaire du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, diverses manifestations ont été organisées en 1989, deuxième année de la commémoration, axée sur la protection de la vie humaine, le développement, la diffusion et le respect du droit international humanitaire. Cette deuxième phase a été marquée par quatre événements majeurs:

- La campagne du «geste humanitaire»: en 1989, plus de 70 gouvernements ont répondu à l'appel d'une mobilisation humanitaire mondiale lancé à l'initiative du Mouvement international de la Croix-Rouge et du

Croissant-Rouge, en prenant des mesures concrètes, notamment en faveur de personnes réfugiées ou déplacées, de familles séparées, de détenus ou de victimes de torture. Ont également été au nombre des «gestes humanitaires» annoncés, des contributions financières en faveur des Sociétés nationales, de la Ligue et du CICR, ainsi que des mesures législatives, telles que la ratification des Protocoles additionnels aux Conventions de Genève.

Une conférence de presse donnée par MM. Mario Villarroel Lander et Cornelio Sommaruga, respectivement présidents de la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge et du CICR, a annoncé publiquement, le 8 mai 1989, le résultat de cette campagne.

- Le 125^e anniversaire de la Convention de Genève de 1864:** une cérémonie solennelle s'est déroulée le 22 août à Berne, capitale de la Suisse, qui est l'Etat dépositaire des Conventions de Genève, en présence de MM. Jean-Pascal Delamuraz, président de la Confédération helvétique, Cornelio Sommaruga, président du CICR, et Karl Kennel, président de la Croix-Rouge suisse. Cette cérémonie a été suivie d'une conférence de presse.

Une manifestation similaire a eu lieu, en marge de la 44^e Assemblée générale des Nations unies, le 13 octobre à New York, en présence de M. Javier Pérez de Cuellar, Secrétaire général des Nations unies, du Conseiller fédéral, M. René Felber, et du président du CICR. A cette occasion, une exposition sur le thème «respecter l'homme en temps de guerre», réalisée grâce au soutien de la Confédération helvétique et avec le concours de la Croix-Rouge suisse et des Archives fédérales, a été présentée dans le hall des visiteurs du «Palais de verre» de Manhattan.

- «Supercamp 89»:** cette manifestation, organisée conjointement par la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, le CICR et la Croix-Rouge italienne, avec la participation de la Croix-Rouge suisse, a réuni du 1^{er} au 14 septembre à Castiglione, en Italie du Nord, puis à Genève, berceau de la Croix-Rouge, plus de 500 jeunes gens et jeunes filles de 132 nationalités, représentant 125 Sociétés nationales. A l'issue du camp, un Message de la Jeunesse du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge a été présenté aux dirigeants du Mouvement ainsi qu'aux représentants des Nations unies, de la Confédération helvétique et des autorités genevoises, réunis à cette occasion sur la Place des Nations à Genève.

Publications

Salons du Livre

Au mois d'avril, le CICR présentait ses nouvelles publications au public très nombreux et intéressé de la troisième

édition du Salon du Livre et de la Presse de Genève. Le caractère international de Genève fait que l'ensemble de la production a été exposé dans toutes les langues disponibles soit, principalement, le français, l'anglais, l'espagnol, l'arabe, le portugais et l'allemand.

Au mois de mai, ce fut le tour du Salon du Livre de Paris. A cette occasion, un large éventail des publications en langue française a été présenté.

La Croix-Rouge Française qui participait à cet événement, outre la présentation de ses publications, avait délégué dans le même stand des membres bénévoles appelés à renseigner le public sur ses activités nationales.

Editions

Le service de l'Édition et de la Documentation a poursuivi ses efforts en vue d'obtenir l'édition de ses publications dans d'autres langues que le français, l'anglais et l'espagnol. C'est ainsi que plusieurs ouvrages ont été traduits en allemand, en portugais et en italien.

La liste des publications mentionnées ci-dessous, éditées durant l'année, ne concerne que les publications fabriquées en Suisse. Les productions effectuées directement par les délégations sur le terrain ne sont pas incluses dans cette énumération.

En 1989, le CICR a publié les ouvrages suivants:

- Le CICR dans le monde 1988* (français, anglais, espagnol, arabe, allemand)
- Rapport d'activité 1988* (français, anglais, espagnol, arabe, allemand)
- Institut international de droit humanitaire (San Remo). — Conclusions sur le regroupement des familles.* Tiré à part de la *Revue*, novembre-décembre 1988 (français, anglais, espagnol)
- Eberlin, Philippe. — L'identification acoustique sous-marine des navires hôpitaux.* Tiré à part de la *Revue*, novembre-décembre 1988 (français, anglais, espagnol, allemand)
- Haug, Hans. — Instruments de droit international public pour lutter contre la torture.* Tiré à part de la *Revue*, janvier-février 1989 (français, anglais, espagnol, allemand)
- Mubiala, Mutoy. — Les Etats africains et la promotion des principes humanitaires.* Tiré à part de la *Revue*, mars-avril 1989 (français, anglais, espagnol, allemand)
- Aubert, Maurice. — A propos d'un bicentenaire: de la déclaration des droits de l'homme et du citoyen du 26 août 1789 au droit international humanitaire actuel.* Tiré à part de la *Revue*, juillet-août 1989 (français, anglais, allemand)

- International law concerning the conduct of hostilities.* Collection of Hague Conventions and some other treaties (anglais)
- Index analytique 1975-1987 de la Revue internationale de la Croix-Rouge* (français)
- Durand, André. — *La Conférence de Genève d'août 1864 vue par la presse genevoise.* Tiré à part de la *Revue*, juillet-août 1989 (français, anglais)
- Penna, L.R. — *Conduite de la guerre et traitement réservé aux victimes des conflits armés: règles écrites ou coutumières en usage dans l'Inde ancienne.* Tiré à part de la *Revue*, juillet-août 1989 (français, anglais)
- Guillermard, Jean. — *Contribution des médecins des armées à la genèse du droit humanitaire.* Tiré à part de la *Revue*, juillet-août 1989 (français, anglais, espagnol, allemand)

Les publications suivantes ont été rééditées:

- Le Comité international de la Croix-Rouge, vous connaissez?* (français, anglais, espagnol, arabe, portugais, allemand)
- Junod, Marcel. — *Le troisième combattant*

Le CICR a procédé aux traductions des publications suivantes:

en français:

- Mulinen, Frédéric de. — *Manuel sur le droit de la guerre pour les forces armées.*
- Mulinen, Frédéric de. — *Règles élémentaires du droit de la guerre: résumé pour les commandants.* Extrait de l'ouvrage de F. de Mulinen: *Manuel sur le droit de la guerre pour les forces armées.*

en anglais:

- Verhaegen, Jacques. — *Legal obstacles to prosecution of breaches of humanitarian law.* Extract from the *Review*, November-December 1987

en arabe:

- Résolutions du Conseil des Délégués* (adoptées à sa session du 27 novembre 1987 à Rio de Janeiro). Tiré à part de la *Revue*, novembre-décembre 1987

- XXVe Conférence internationale de la Croix-Rouge, Genève 1986: Résolutions de la Conférence internationale et du Conseil des Délégués. Tiré à part de la *Revue*, novembre-décembre 1986

en portugais:

- O Comité Internacional da Cruz Vermelha e os diminuidos físicos*

- O Comitê Internacional da Cruz Vermelha e os disturbios e tensoes interiores: atividades de proteção e assistência do CICV nas situações não abrangidas pelo direito internacional humanitário.* Traduction effectuée par la Délégation régionale du CICR de Buenos Aires sur la base du document espagnol de 1986.

en allemand:

- Baccino Astrada, Alma. — *Handbuch der Rechte und Pflichten des Sanitätspersonals in bewaffneten Konflikten*

Le CICR a publié conjointement avec l'*Instituto Inter-americano de Derechos Humanos*:

- Coloquio sobre la protección jurídica internacional de la persona humana en las situaciones de excepción.* Mexico, 16-21 de Marzo de 1987

Emissions radiophoniques

«Red Cross Broadcasting Service» (RCBS), a continué de diffuser ses émissions, deux fois par mois, sur ondes courtes dans le monde entier, en six langues.

Les programmes omnidirectionnels ont été transmis sur la fréquence de 7210 kHz, attribuée au CICR, en français, anglais, allemand et espagnol. Les émissions dirigées, diffusées grâce au temps d'antenne mis à la disposition de RCBS par Radio Suisse Internationale, ont été transmises à destination de l'Afrique, du Moyen-Orient, de l'Asie, de l'Amérique du Nord et de l'Amérique latine (en anglais, français, espagnol, arabe et portugais). Au total, le temps d'antenne de RCBS représente ainsi une centaine d'heures par an.

Outre la diffusion par ondes courtes, les enregistrements des programmes RCBS ont été envoyés, chaque mois, aux délégations du CICR, à plus de 50 Sociétés nationales, ainsi qu'à un certain nombre de services nationaux de radiodiffusion ou de radios locales qui les diffusent en totalité ou en partie. De plus, un programme mensuel en portugais a été adressé à dix stations de radio et une émission en allemand a été produite tous les 15 jours pour une radio de New York. En 1989, RCBS a commencé à réaliser des émissions de type magazine, traitant de sujets intemporels. Deux de ces magazines — l'un sur la détention politique, l'autre sur le respect de l'emblème — ont été produits au cours de l'année, en français et anglais. Ils ont été envoyés aux Sociétés nationales, aux délégations du CICR ainsi qu'aux radios qui reçoivent déjà les programmes mensuels.

Toutes les émissions de RCBS sont réalisées au studio du CICR à Genève. Elles sont diffusées gratuitement grâce à la coopération technique de l'administration des PTT suisses et de Radio Suisse Internationale, qui assure la transmission des programmes.

L'intérêt des auditeurs s'est manifesté par l'envoi de lettres et de rapports d'écoute, dont plus de 1 400 ont été envoyés à RCBS au cours de l'année. Toutes les adresses des auditeurs qui ont écrit ont été mises sur ordinateur: grâce à cela, ceux-ci ont reçu régulièrement les nouveaux horaires dès parution. Ces horaires ont également été envoyés aux Sociétés nationales ainsi qu'à plus de 200 clubs d'auditeurs du monde entier, afin qu'ils en fassent mention dans leurs publications.

Le contact avec les clubs d'auditeurs et avec les représentants de radios internationales diffusant en ondes courtes a été maintenu grâce à la participation de RCBS à la conférence «International Radio Days» et au congrès annuel de l'ANARC (Association of North American Radio Clubs).

Comme chaque année, RCBS a coopéré avec la Ligue des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge à l'occasion du 8 mai, Journée mondiale de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge. Deux cents copies de l'enregistrement du message du 8 mai ont été envoyées aux Sociétés nationales. Le message a également été adressé aux délégations du CICR ainsi qu'à des radios.

Toujours à l'occasion du 8 mai, un reportage en français sur l'action du CICR en faveur des victimes du conflit afghan a été réalisé par Radio France Internationale (RFI), en coproduction avec le CICR. Cette émission a été diffusée sur les ondes de RFI et envoyée à ses 50 stations partenaires. Elle a en outre été fournie à 41 Sociétés nationales. De plus, un programme spécial pour le 8 mai a été réalisé en arabe par Radio Suisse Internationale, en coproduction avec le CICR. Le thème en était le droit international humanitaire; il a été diffusé par RSI et envoyé à 18 Sociétés nationales.

Enfin, pendant la crise survenue en Roumanie en décembre et tandis que les combats se poursuivaient, RCBS a envoyé des émissions spéciales à plusieurs radios internationales diffusant en ondes courtes. Ces brèves émissions — produites du 26 au 29 décembre — en anglais, français, allemand, roumain et hongrois, faisaient le point sur la situation, traitant de l'action médicale et d'assistance, du respect de l'emblème, de la protection des prisonniers et des règles du droit international humanitaire. Elles ont été diffusées par Radio Free Europe, Deutsche Welle et Radio Suisse Internationale, et les textes ont été envoyés par télécopieur à la BBC à l'attention de ses services linguistiques intéressés.

Production audiovisuelle

La DICA a réalisé en 1989 quatre productions vidéo:

- «*Rétrospective 88*»: résumé des activités du CICR en 1988 (versions anglaise, française, allemande, espagnole, portugaise et arabe)

□ «*Video News Afghanistan*» (février 89): en coproduction avec la Télévision suisse romande, 4 sujets sur l'Agence de recherches, les activités médicales, l'hôpital et la sécurité de la délégation du CICR à Kaboul (son international)

□ «*Video News Sud-Soudan*» (mai 89): en coproduction avec la Télévision suisse italienne, 5 sujets sur les problèmes de logistique et les distributions, la situation sanitaire, l'agriculture (bétail et semences), la lèpre et les orphelins (son international)

□ «*Opération Nehal*» (mai-juin 89): Assistance alimentaire d'urgence aux familles déplacées au Sud-Liban (son international),

ainsi que la version allemande du film «To walk again».

Dans le domaine de la photo, deux reportages ont été réalisés:

□ Sud-Soudan (avril-mai 89)

□ Sénégal-Mauritanie (mai-juin 89).

Dans le secteur graphique, plusieurs travaux importants ont été effectués en soutien des manifestations organisées par le Service de relations publiques tant en Suisse (exposition à Lucerne, KOMM 89) qu'en Italie (Supercamp 89, Musée international de la Croix-Rouge de Castiglione) ou encore en France (Festival de la BD d'Illzach).

La Revue internationale de la Croix-Rouge

La *Revue internationale de la Croix-Rouge*, organe officiel du CICR, est au service de toutes les composantes du Mouvement international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge; elle vise à en refléter fidèlement la doctrine et les activités vis-à-vis du monde extérieur.

En 1989, la *Revue* s'est efforcée de répondre aux préoccupations des membres du Mouvement en poursuivant sa politique d'ouverture aux questions humanitaires de notre temps, en favorisant une diversification des thèmes traités et en encourageant les contributions de représentants de toutes les régions du monde.

Ainsi, des numéros spéciaux et des dossiers ont été établis sur trois thèmes importants: «Lutte contre la torture» (janvier-février), «les emblèmes de la croix rouge et du croissant rouge» (septembre-octobre) et «les Principes fondamentaux de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge» (novembre-décembre). En outre, plusieurs aspects du droit international humanitaire en Afrique et sa diffusion au sein des forces armées ont été abordés.

Avec l'examen de la contribution à travers les âges des médecins des armées à la genèse du droit humanitaire et celui des règles écrites et coutumières relatives à la conduite de la guerre dans l'Inde ancienne, la *Revue* a aussi

inauguré une série d'articles consacrés aux origines du droit international humanitaire.

A l'occasion du 125^e anniversaire de la signature de la Convention de Genève du 22 août 1864 pour l'amélioration du sort des militaires blessés dans les armées en campagne, la *Revue* a publié des articles de réflexion, des études de hautes personnalités du Mouvement ou extérieures à lui et elle a relaté les principaux événements qui ont marqué cette commémoration, tant à Berne qu'à New York. A ce propos, l'étroite collaboration existant entre l'Organisation des Nations unies et le CICR dans le domaine du droit humanitaire a été soulignée.

D'autres manifestations organisées dans le cadre du 125^e anniversaire du Mouvement, telles que le «Geste humanitaire» et «Supercamp 1989», ont été rapportées et commentées; elles ont également inspiré à d'anciens dirigeants de Sociétés nationales des réflexions sur la signification profonde de cet événement, surtout pour les jeunes. Enfin, la célébration du bicentenaire de la Déclaration des Droits de l'Homme et du Citoyen du 26 août 1789 a été marquée par une étude comparative des dispositions de cette Déclaration et des principes et règles du droit humanitaire.

La *Revue* a accordé une large place à l'actualité par ses comptes rendus sur les activités du CICR à Genève et sur le terrain. De même, elle a poursuivi sa chronique des acti-

vités majeures du Mouvement, telles que réunions statutaires, séminaires internationaux ou régionaux, ainsi que de manifestations d'autres institutions à caractère humanitaire, telles que l'Institut international de droit humanitaire de San Remo.

La *Revue* a notifié la reconnaissance prononcée par le CICR de nouvelles Sociétés nationales et mentionné les ratifications ou adhésions de 13 Etats aux Protocoles additionnels aux Conventions de Genève. Elle a enfin présenté des recensions d'une quinzaine d'ouvrages consacrés au droit humanitaire ou traitant de questions humanitaires et informé régulièrement ses lecteurs des publications nouvelles du CICR ou de la Ligue.

Visites au CICR

En 1989, 7 573 personnes (membres de Sociétés nationales de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, diplomates, officiers, élèves d'écoles d'infirmières, professionnelles ou secondaires) ont visité le siège du CICR à Genève, soit en groupe, soit à titre individuel. Des exposés sur les activités du CICR, illustrés par des films, leur ont été présentés. Des visites ont également été organisées par l'Agence centrale de recherches.